

ОТЗЫВ

официального оппонента доктора педагогических наук, профессора

Хамраевой Елизаветы Александровны о диссертации

Мокрищевой Вероники Сергеевны

**«ГЛАГОЛЫ ДВИЖЕНИЯ КАК КОМПОНЕНТ СОДЕРЖАНИЯ
ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ (А1, А2,
В1)», представленной на соискание ученой степени кандидата
педагогических наук по специальности 5.8.2. Теория и методика
обучения и воспитания (русский язык как иностранный) в
диссертационный совет ПДС 05.00.004 при ФГАОУ ВО «Российский
университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Диссертация Мокрищевой В.С. посвящена одной из важнейших тем в преподавании русского языка как иностранного – глаголам движения - и представляет собой законченное лингвометодическое исследование, посвященное актуальнейшей проблеме обучения русскому языку китайских студентов.

Объектом внимания диссертанта стал процесс обучения китайских студентов глаголам движения, а предметом исследования - методическая организация обучения китайских студентов глаголам движения в русском языке вне языковой среды с применением технологии смешанного обучения.

Исследование написано в русле традиций преподавания РКИ на актуальном современном материале. Мокрищева В.С. поставила **цель** – провести функционально-коммуникативный анализ системы русских глаголов движения на фоне китайского языка и на этой основе создать и теоретически обосновать технологии смешанного обучения китайских студентов данной лексико-семантической группе (уровни владения языком А1, А2, В1).

В ходе исследования верифицирована гипотеза: обучение китайских студентов вне языковой среды лексико-семантической группе глаголов движения будет результативным при соблюдении некоторых условий, например, если опираться на достижения этноориентированного обучения РКИ, учитывать традиции образовательной системы, условия и формы организации учебного процесса, принятые в КНР, а главное -- выявить этноспецифические особенности обучения РКИ китайских студентов. Диссертант предполагает, что в этих целях необходимо использовать инновационную технологию обучения, концептуальным фундаментом которой является смешанное обучение, основанное на модели «FBR».

Формулировка цели и гипотезы позволила выдвинуть задачи исследования, которые заключались в описании трудностей в целях их преодоления, специфики формированию у китайских студентов иноязычной коммуникативной компетенции в рамках изучения глаголов движения вне языковой среды, в создании комплекса упражнений, направленных на формирование коммуникативной компетенции и ее ключевых составляющих: языковой компетенции, речевой компетенции и межкультурной компетенции у китайских студентов в процессе сознательного усвоения ими теоретических знаний о лексико-семантической группе глаголов движения.

Диссертация основана на серьёзной теоретико-методологической основе, в методологическом аппарате перечислены крупнейшие специалисты в сфере преподавания русского языка как иностранного, особенно в обучении русскому глаголу. Научно-педагогическая значимость проведенного исследования, выявленные противоречия, которые обусловили постановку проблемы исследования, недостаточная разработанность практики обучения китайских студентов русским глаголам движения обусловили *актуальность* данной работы.

Следует подчеркнуть, говоря о научной *новизне* работы, что диссертация Мокрищевой В.С. представлена как прикладное научное исследование, в котором разработаны методологические и методические

основы обучения глаголам движения русского языка в системе смешанного обучения, уточнены теоретико-методологические принципы организации такого обучения с учетом специфики китайских студентов и выявлен лингводидактический потенциал новой смешанной системы обучения русским глаголам движения.

Особого внимания заслуживает разработанная методическая система обучения китайских студентов глаголам движения в РКИ, тиражируемая для разных уровней обучения (A1-B1). В диссертации также представлен сравнительный анализ лексико-семантической группы глаголов движения в русском и китайском языках, что на наш взгляд делает исследование особенно интересным, описаны способы передачи значений префиксальных глаголов движения русского языка в китайском языке и рассмотрена специфика восприятия пространства в языковой картине мира китайцев.

Диссертация Мокрищевой В.С. обладает очевидной *теоретической значимостью*, поскольку в ней разработаны, обобщены и уточнены основы обучения китайских студентов способам употребления глаголов движения в русском языке на базе анализа и обобщения лингвистических, дидактических, методических и психолого-педагогических положений. На наш взгляд, можно смело утверждать, что диссертантом полноценно спроектирована технология формирования коммуникативной компетенции в китайской аудитории, опирающаяся на ключевые составляющие: языковую, речевую и межкультурную компетенции у студентов, ориентированных на формирование иноязычной коммуникативной компетенции в процессе освоения глаголов движения вне языковой среды. Такой многогранный научный подход позволил соискателю внести существенный вклад в развитие теории и методики обучения и воспитания в области РКИ.

По мнению автора диссертационного исследования, теоретическое обоснование и разработка технологии смешанного обучения по модели «FBR» (перевернутый класс + BOPPPS режим обучения + PAD класс) при обучении лексико-семантической группе глаголов движения в русском языке

позволит китайским студентам систематически, последовательно и сознательно усвоить языковой материал и употреблять глаголы движения русского языка в практике, что и составляет основу **практической значимости** диссертации. Предложенные в ходе решения диссертационных задач практические решения для обучения лексико-семантической группе глаголов движения универсальны и могут быть использованы в аналогичных исследованиях на материале других семантических разрядов лексем. Комплексное применение корректно подобранных методов исследования позволило автору получить самостоятельные и достоверные выводы, демонстрирующие *практическую ценность* работы.

Автор доказал методическую целесообразность использования этноориентированного подхода к методической организации учебного материала, разработке комплекса упражнений, позволяющих сформировать коммуникативную компетенцию. В ходе исследования диссертант проводит опытно-экспериментальное обучение, включающее комплекс подлинно-коммуникативных, условно-коммуникативных и некоммуникативных упражнений, подобранных с учетом ситуативности, функциональности и коммуникативной значимости. Соискателем предложена технология смешанного обучения китайских студентов глаголам движения русского языка, основанная на модели «FBR» (перевернутый класс + BOPPPS режим обучения + PAD класс), включая дополнительные видео-, текстовые материалы и упражнения.

Интересно, что в качестве материала исследования были использованы статьи толковых словарей русского и китайского языков, а также корпус примеров употребления русских глаголов движения в звучащей речи, средствах массовой информации, художественной, публицистической и научной литературе.

Диссертант апеллирует к материалам национального корпуса русского языка (www.ruscorpora.ru), к различным поисковым системам Интернета (www.yandex.ru, www.google.com), анализирует многочисленные

письменные работы учащихся, выполненные в ходе опытного обучения, обобщает анкеты, заполненные учащимися по завершении опытного обучения.

Работа логично построена и структурирована, состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной научной, методической и художественной литературы и двух приложений. Список использованной литературы включает 313 источников, из которых свыше 50 на иностранных языках. Точные и содержательные формулировки названий параграфов и глав обеспечивают логичность и целостность изложения данного исследования. В соответствии с поставленными задачами содержание работы распределено по 3 главам.

Во введении обосновывается выбор темы исследования, её актуальность, определяются цель, задачи, объект, предмет и материалы исследования, раскрывается научная новизна, теоретическая значимость и практическая ценность, формулируются основные положения, выносимые на защиту, выдвигается гипотеза, указываются основные методы исследования, степень разработанности темы.

В первой главе «**Теоретические основы обучения иностранных учащихся глаголам движения**» рассмотрена сущность лексико-семантической группы глаголов движения и специфика их функционирования в русском языке; представлена концептуализация приставок и предлогов в русском и китайском языках в контексте изучения глаголов движения; определены особенности функционирования глаголов движения в китайском языке и их место в системе глаголов языка; выявлена специфика восприятия пространства и координации в языковой картине мира китайцев.

Известно, что глаголы движения занимают особое место в структуре русского языка, что объясняется их грамматической спецификой, особенностями использования и лексико-семантического назначения.

Большим достоинством первой главы, на наш взгляд, стало описание концептуализации приставок и предлогов в русском и китайском языках в контексте изучения глаголов движения. Это действительно уникальный в своей концентрации теоретический материал. Как пишет автор диссертации, китайскому студенту необходимо понимать концептуализацию приставок или префиксов в русском языке для того, чтобы уметь использовать префиксальные глаголы движения. Все признаки глаголов движения русского языка в китайском языке передаются с помощью различных комплементарных единиц. Так, в китайском языке глаголы подразделяют на переходные и непереходные, тем не менее все аналоги глаголов движения русского языка в китайском представлены переходными глаголами. Диссертантом выявлены и проанализированы значимые характеристики китайских глаголов, которые не имеют категории совершенного и несовершенного видов, однако признак совершенности / несовершенности можно передать теми же средствами, что и направленность глаголов движения. Другими словами, глаголы движения китайского языка имеют непохожую на имеющуюся в русском языке концептуализацию. Солидный теоретико-практический аппарат позволил диссертанту сделать выводы, коррелирующие с положениями, выносимыми на защиту.

Во второй главе исследования **«Психолого-педагогические основы обучения китайских студентов глаголам движения»** определена сущность этноориентированного подхода к обучению китайских студентов русскому языку как иностранному; выявлены трудности обучения китайской аудитории русским глаголам движения вне языковой среды; рассмотрена технология смешанного обучения; определены принципы обучения китайских студентов глаголам движения. Диссертант пишет, что в современной практике преподавания РКИ одним из наиболее эффективных являются этноориентированный подход к обучению иностранных студентов, который заключается в учете не только культурных, но этнопсихологических, этнолингвистических, социальных и других факторов,

оказывающих влияние на учебный процесс. Опора на этноориентированный подход в обучении китайских студентов обеспечивает использование знаний о системе языка, культуре, речевых паттернах, вероисповедании, невербальных и паравербальных средствах общения с целью получения максимального эффекта обучения и наиболее высоких академических результатов.

Именно этноориентированный подход позволил спрогнозировать трудности обучения глаголам движения в русском языке, с которыми сталкиваются студенты в учебном процессе. Диссертант выделяет пять следующих компонентов, позволяющих реализовать этноориентированный подход:

1. *Учебный компонент*: реализация взаимосвязанного обучения четырем видам речевой деятельности: чтению, письму, аудированию, говорению;

2. *Воспитывающий компонент*: формирование поликультурной языковой личности и навыков взаимодействия с представителями русской культуры;

3. *Развивающий компонент*: применение эффективных учебных стратегий, позволяющих учащимся развивать свои способности на максимально высоком уровне;

4. *Познавательный компонент*: формирование комплексного знаний у учащихся о культуре, менталитете, истории и т.п. носителей русского языка;

5. *Рефлексирующе-сопоставительный компонент*: понимание специфики родного и изучаемого языков с помощью рефлексии в учебном процессе.

В ходе прочтения второй главы исследования мы не нашли ответа на вопрос, почему эти компоненты выделяются Мокрищевой В.С. как компоненты именно этноориентированного подхода? Разве не те же самые компоненты являются общедидактическими компонентами организации

процессов познания? В чем их специфика именно при этноориентированном подходе? Надеемся получить ответ на этот вопрос в ходе защиты.

Цифровая глобализация в педагогической научной среде обусловила поиск эффективных современных образовательных технологий, сочетающих в себе достижения традиционной формы обучения иностранному языку и возможности современных технических ресурсов. Именно поэтому диссертанты выдвигают *смешанное обучение* как одну из наиболее эффективных форм организации учебной деятельности. Диссертационное исследование обосновывает выделение термина «смешанное обучение», которое стало ответом на тенденцию цифровизации в сфере образования и совмещает в себе достоинства обучения в очном и онлайн-режимах.

Диссертант утверждает, что формулирует собственное определение (Стр. 87): *основываясь на идеях различных авторов, мы определяем смешанное обучение как обучение, в рамках которого сочетаются достоинства традиционного обучения в классе и онлайн-обучения, которое осуществляется при помощи Интернет-технологий и ресурсов.*

Возникает второй вопрос, который мы хотели бы задать диссертанту: что именно в данном определении является самостоятельно выявленным? Чем оно отличается от определения смешанного обучения, существующего в дидактике и соотносимого с понятием *Blended Learning*? И почему, например, идея этноориентированного подхода, разработанная диссертантом, никак не нашла отражения в предложенном Вами якобы собственном определении?

В третьей главе работы «**Опытно-экспериментальное обучение китайских учащихся лексико-семантической группе глаголов движения**» рассмотрена специфика формирования у китайских студентов коммуникативной компетенции; выделены механизмы оценки уровня сформированности коммуникативной компетенции у китайских студентов в рамках констатирующего эксперимента, представлен процесс обучения лексико-семантической группе глаголов движения в китайской аудитории на

основе технологии смешанного обучения вне языковой среды, подготовлен комплекс упражнений по обучению китайских студентов лексико-семантической группе глаголов движения в русском языке.

Данная глава содержит подробное описание организации, содержания и результатов экспериментального обучения китайских студентов глаголам движения. Автор диссертации классифицирует ошибки и проблемы, которые учитывает в процессе разработки экспериментального обучения китайских студентам глаголам движения. Диссертантом разработаны дополнительные учебные материалы в соответствии с китайским «Государственным стандартом по специальности «Русский язык» в высшем учебном заведении, утвержденным руководящим Советом по обучению русскому языку в высшем учебном заведении при Министерстве КНР 04.2020 г.» (на основе содержания учебного комплекса «Восток» и учебника по РКИ «Дорога в Россию»).

С целью создания модели смешанного обучения диссертантом были сняты шесть мини-видеофильмов, которые раскрывали содержание шести обозначенных учебных блоков учебной программы. На Google Disk были созданы шесть папок, в каждой были размещены мини-видео, скрипты к видео, теоретический материал для самостоятельного изучения студентов, упражнения для закрепления выученного материала и тестирования для самопроверки. Данная глава содержит большое количество эмпирического материала, схем, таблиц, учебных материалов. Следует отметить полноту сделанных выводов и детальность заключения диссертации.

Все положения диссертации обоснованы, в достоверности результатов нет сомнений, они подкреплены как теоретическим анализом, так и практическими разработками. Основные результаты исследования могут быть применены в практике преподавания русскому языку как иностранному, послужить базой для обучения русскому языку других категорий иностранцев.

Положительно оценивая содержание диссертации, выскажем некоторые замечания и пожелания в дополнение к уже сделанным в ходе знакомства с текстом работы:

1. Почему диссертант считает смешанное обучение технологией? Так, на стр. 95-96 диссертации мы читаем: *смешанное обучение - комплексная технология*, которая позволяет интегрировать преимущества традиционной и электронной форм обучения, обеспечить ориентированность на требования каждого отдельного студента, сместить акцент с пассивного получения теоретического материала на практико-направленную, творческую, интерактивную деятельность, а также на изменение роли преподавателя с ментора на консультанта. На наш взгляд, это слишком вольная трактовка данной дидактической идеи сочетания традиционных **форм аудиторного обучения с элементами электронного обучения**. Смешанное обучение – это **форма** обучения, совмещающая различные технологии.
2. Мокрищева В.С., основываясь на разработанной Н.С. Брем классификации барьеров в процессе изучения иностранного языка, выявляет трудности, с которыми сталкиваются китайские студенты во время обучения РКИ. На наш взгляд, данные трудности хорошо известны и неоднократно описаны даже в той же самой работе Брем Н.С. Так, например в число трудностей вошли: *дидактические* (обусловлены различиями в системах образования), *лингвистические* (связаны с фонетическими, лексическими, грамматическими и графическими различиями двух языковых систем: китайской и русской), *психологические* (эмоциональные, мотивационные, волевые и интеллектуальные трудности обучающегося, а также низкая самооценка, низкий уровень мотивации), *социально-адаптивные* (трудности межкультурной коммуникации, обусловленные построением общения с представителями другой культуры, в том числе, с преподавателем, связанные с адаптацией к новым социально-

поведенческим паттернам и т.д.), *психофизиологические* (особенности психической и физиологической конституции китайских студентов: языковая способность, показатели здоровья, уровень интеллекта, предрасположенность к дислексии, дисграфии, скорость мыслительных процессов, память, возраст и т.д.), *обусловленные обучением вне языковой среды* (отсутствие возможности или недостаточный объём общения с носителями изучаемого языка и ограниченная практика использования изучаемого языка; недостаток использования в учебном процессе аутентичных материалов; трудность контроля за проявлениями межъязыковых интерференций; отсутствие культурных агентов, транслирующих поведенческие паттерны, свойственные носителям изучаемого языка; трудности обучения иностранному языку на родном языке учащихся; отсутствие естественной мотивации).

Требует уточнения момент, как спектр описанных трудностей отражен в созданной модели смешанного обучения глаголам движения китайских студентов? На наш взгляд столь детальное описание трудностей в данной диссертации могло бы производиться именно в аспекте их конкретного решения.

3. В тексте диссертации отсутствуют некоторые значимые фамилии исследователей. Так, например, в списке литературы есть упоминание о Балыхиной Т.М. Но ни в самом параграфе, посвященном этноориентированному подходу, ни в тексте диссертации нет упоминания о исследованиях данного учёного, что неправильно: этноориентированный подход для китайских студентов впервые был озвучен именно ею. Также нет в тексте диссертации и упоминания об используемых упражнениях Хаврониной С.А., хотя в списке литературы источник указан.

Тем не менее высказанные вопросы и замечания не влияют на высокую положительную оценку работы.

Представленная к защите на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный) в диссертационный совет ПДС 0500.004 при ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» диссертация Мокрищевой Вероники Сергеевны «ГЛАГОЛЫ ДВИЖЕНИЯ КАК КОМПОНЕНТ СОДЕРЖАНИЯ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ (А1, А2, В1)» является законченной научно-квалификационной работой, в которой содержится новое решение научной проблемы обучения глаголам движения китайских студентов и по своему содержанию, достоверности, обоснованности и убедительности полученных результатов отвечает требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, соответствует п.2.2. разделу II Положения о присуждении ученых степеней федерального государственного автономного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов», утвержденного Ученым советом РУДН, протокол № УС-1 от 22.01.2024 г, а ее автор Мокрищева Вероника Сергеевна заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2. теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный).

Официальный оппонент

доктор педагогических наук,
профессор
заведующая кафедрой лингводидактики РКИ
и билингвизма Института филологии,
ФГБОУ ВО «Московский педагогический
государственный университет»



И.И. Хамраева
Достоверно
Зам. начальника Управления развития
кадрового потенциала
И.И. Павлушина

6.12.2024 г.

Хамраева Елизавета Александровна

Контактные данные:

тел.: +7 (499) 246-57-12, e-mail: ea.khamraeva@mpgu.su

Специальность, по которой официальным оппонентом защищена диссертация:

13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (русский язык)

Адрес места работы:

119048, Москва, ул. Усачева, 64, каб. 439

Тел.: +7 (499) 245-03-10; e-mail: mail@mpgu.su